

LA EXPRESIÓN «BEATA MARIA VIRGO» EN EL CALENDARIO ROMANO GENERAL

Aurelio GARCÍA MACÍAS

Abstract: In this article, Aurelio Garcia studies the expression the Roman liturgy uses to refer to the Virgin Mary, Mother of the Lord: «beata Maria Virgo». He shows the value and the precision of the Latin liturgical terminology, so that translators may keep its richness when preparing the liturgical books in vernacular languages.

Keywords: calendar, Mary, translation.

Resumen: Aurelio García estudia la expresión «beata Maria Virgo» que la liturgia romana utiliza para referirse a la Virgen María, Madre del Señor para mostrar el valor y la precisión de la terminología litúrgica latina, de modo que los traductores puedan conservar su riqueza a la hora de preparar los libros litúrgicos en lenguas vernáculas.

Palabras clave: calendario, María, traducción.

Aurelio García Macías es presbítero de la archidiócesis de Valladolid; se doctoró en liturgia; desempeña su ministerio como jefe de oficina de la Congregación del Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos y profesor del Pontificio Instituto Litúrgico San Anselmo de Roma.